



LARRUAZALEAN ZEHARREKO AHOTS-KORDEN INJEKZIOKO LARINGOPLASTIA EGITEKO BAIMEN INFORMATUA

CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA REALIZACIÓN DE LARINGOPLASTIA MEDIANTE INYECCIÓN TRANSCUTÁNEA DE LAS CUERDAS VOCALES.

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B. INFORMAZIOA:

Larruazalean zeharreko injekzioko laringoplastia esaten zaio lepoko larruzaletik hainbat substantzia sartzeari ahots-kordetako baten edo bien barruan, forma edo bolumena aldatzeko asmoz.

Prozedura hori ahots-korda batetik bestera ez hurbiltzeak ahotsean eragindako alterazioak tratatzeko erabiltzen da. Ahots-korden konfrontaziorik eza eragin duten kausak askotarikoak dira: paralisia, ebakuntza kirurgikoak, traumatismoak, etab.

Ahots-korda baten edo bien barruan hainbat substantzia injeztatzean, errazago hurbiltzen eta, ondorioz, pazientearen ahotsa hobetzen saiatzen gara. Aldi berean, beste egoera batzuk ere hobetu daitezke, hala nola eztarria trabatzea, ahots-nekerako joera, eta beste batzuk.

Ahots-kordak hainbat bidetatik injekta daitezke: kasu honetan, zure espezialistak aukeratu du zure egoera lepoko larruazalaren bidez tratatzea, eta hainbat substantzia injeztatzea, hala nola azido hialuronikoa, hidroxilapatita, zure koipea, etab. Medikuek gomendatuko dizu egokiena iruditzen zaion materiala.

Injekzioak epe laburrerako edo epe luzeagorako eragina izan dezake, injeztatutako produktua berriz xurgatzeko aukeraren arabera.

Injekzioak kontsultan edo ebakuntza-gelan egin daitezke; zintzur-korapiloaren kartilagoaren (tiroide kartilagoa) edo haren inguruko mintzen (mintz interkrikotiroidea edo tirohioidea) bidez. Prozedura anestesia lokala, anestesia lokala eta analgesia edo sedazioa, edo anestesia orokorra erabiliz egin daiteke: zure espezialistak gomendatuko dizu.

B. INFORMACIÓN:

La llamada laringoplastia de inyección transcutánea consiste en la introducción, a través de la piel del cuello, de distintas sustancias, en el interior de una, o de las dos cuerdas vocales, con la intención de modificar su forma o su volumen.

Este procedimiento se utiliza en el tratamiento de alteraciones de la voz producidas por una falta de aproximación de una y otra cuerda vocal. Las causas que han podido producir la falta de confrontación de las cuerdas vocales son muy variadas: parálisis, intervenciones quirúrgicas, traumatismos, etc.

Al inyectar distintas sustancias en el interior de una o de ambas cuerdas vocales se intenta favorecer su aproximación y, en consecuencia, mejorar la voz de la/l paciente. Al mismo tiempo, pueden verse mejoradas otras situaciones, tales como el atragantamiento, la tendencia a la fatiga vocal, y otras.

La inyección de las cuerdas vocales puede realizarse a través de diferentes vías: en este caso, su especialista ha elegido tratar su situación a través de la piel del cuello, inyectando sustancias tales como: ácido hialurónico, hidroxilapatita, su propia grasa etc. Su médica/o le aconsejará el material que considere más apropiado.

La inyección puede producir efectos a corto plazo o a un plazo más largo, en atención a la posibilidad de reabsorción del producto inyectado.

Las inyecciones pueden realizarse en la consulta o en el quirófano; a través del cartílago de la nuez (cartílago tiroideos) o de las membranas que lo rodean (la membrana intercricotiroidea o la tirohioidea). El procedimiento puede realizarse con anestesia local, anestesia local y analgesia o sedación, o anestesia general: su especialista le aconsejará en este sentido.



Ahots-korden injekzioa ahots-korden muskuluaren ondoan edo haren bidez egiten da.

Injekzioaren sakonera eta injektatutako produktuaren bolumena espezialistak erabakiko ditu, kasuan kasuko berezitasunak aintzat hartuta.

Injekzioa lepoko larruazetik egiten bada, espezialistak ikusmen-sistema baten bidez (endoskopia bat) kontrolatuko du prozesua, eta sudur-hobien bidez sartuko da. Era berean, espezialistak ekografo bat edo elektromiografiako teknikak erabiltzea eska dezake: espezialistak bere lana erraztu dezaketen bitartekoak erabiliko ditu.

Oro har, ebakuntza kirurgikoan, pazienteak ez du eztulirik egin edo irentsi behar, zirujauaren maniobrak errazteko.

Kirurgia-operazioaren ondoren, molestia txikiak ager daitezke irenstean, hitz egitean edo lepoa mugitzean, baina azkar desagertuko dira.

Hasierako ahotsa ez da behin betikoa izaten, aldatu egin baitaiteke hasierako egunetan.

Bestalde, injektatutako substantziak denbora igarota birxurga daitezkeenez, litekeena da prozedura geroago berriro errepikatu behar izatea.

Pazienteari, bere egoeraren eta zirkunstantzien arabera, alta eman dakioke ebakuntza kirurgikoaren ondoren, edo ospitalean egon daiteke ordu batzuetan edo, noiz edo noiz, hurrengo egunera arte.

Ebakuntza hori EGIN EZEAN, hura justifika zezaketen laringe-sintomek bere horretan jarraituko dute.

ESPERO DAITEZKEEN ONURAK

Ahotsaren nahasmenduen hobekuntza, nahiz eta, esan bezala, aldi baterako soilik izan daitekeen.

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

Disfoniak iraun dezake (ahotsaren nahasmenduak edo, beste kasu batzuetan, pazientearen gustukoak ez diren ahots-tonuak edo -tinbreak agertzea).

La inyección de las cuerdas vocales se realiza junto al músculo de las cuerdas vocales o a través de él.

La profundidad de la inyección y el volumen del producto inyectado lo decidirá su especialista, según las particularidades de su caso.

En el caso de que la inyección se realice a través de la piel del cuello, el especialista controlará el proceso mediante un sistema de visión (un endoscopio) que se introducirá a través de las fosas nasales. De la misma forma, el especialista puede requerir la utilización de un ecógrafo, o de técnicas de electromiografía: su especialista utilizará aquellos medios que puedan facilitar su labor.

En general, durante la intervención quirúrgica, el paciente no debe de toser o tragar para facilitar las maniobras del cirujano.

Tras la intervención, pueden aparecer ligeras molestias al tragar, hablar, o mover el cuello que desaparecen rápidamente.

La voz inicial no suele ser la voz definitiva, sino que puede variar durante los primeros días.

Por otra parte, como las sustancias inyectadas pueden reabsorberse a lo largo del tiempo, es posible que el procedimiento se tenga que volver a repetir un tiempo después.

La/El paciente, según su estado y circunstancias puede ser dado de alta, tras la intervención quirúrgica, o quedar ingresado en el hospital durante unas horas o, en ocasiones, quedar hospitalizado hasta el día siguiente.

En caso de NO EFECTUAR esta intervención persistirán los síntomas laríngeos que la hubieran podido justificar.

BENEFICIOS ESPERABLES

Mejoría de los trastornos de la voz, si bien, como se ha dicho, ésta puede ser sólo temporal.

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

Puede persistir la disfonía (alteraciones de la voz o, en otros casos, la aparición de tonos o timbres de voz que no resulten del agrado de la/el paciente).



Litekeena da disfagia edo odinofagia bat agertzea (irensteko zailtasunak eta mina), irensketa-ibilbide faltuak (eztarri-eztarritik), hemoptisia edo hematemesia (ahotik odola isurtzea, arnas aparatutik edo digestio-aparatutik), oro har, aldi baterakoak, eta berez konpontzen direnak.

Salbuespen gisa, disnea ager daiteke (aire-faltaren sentazioa), trakeotomia egitea ere eska dezakeena (trakea lepoan irekitzea).

Litekeena da erreakzio alergikoak gertatzea injektatutako substantzien aurrean, normalean ez baitira oso biziak izaten.

Interbentzioa lepoko larruazaletik egiten denez, ubeldurak edo barne-odoljarioak gerta daitezke, zonako hodietakoren bat lesionatuz gero.

Salbuespen gisa, odoljario bat gerta liteke, arnasketa zaildu dezakeena eta lepoa irekitzea ere eska dezakeena, maila horretan biltegiratutako odola drainatzeko eta trakeotomia bat egiteko.

Teknika hori erabiltzeko, esku hartzen den eremua kontrolatu behar da, sudur-hobien bidez sartzen den ikusmen-sistema bat erabiliz. Horregatik, salbuespen gisa, odoljarioak edo lesioak gerta daitezke erabilitako sudur-hobian.

Horretaz guztiaz gain, kontuan hartu behar dira interbentzio kirurgiko ororen berezko konplikazioak eta anestesia lokalarekin eta/edo sedazio edota anestesia orokorrarekin lotutakoak.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

D. JAKINARAZ IEZAGUZU:

Honako hauen berri eman behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazio-asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, oraingo botikak edo beste edozein inguruabar; izan ere, arrisku edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete.

Es posible que aparezca una disfagia o una odinofagia (dificultades y dolor al tragar), falsas rutas en la deglución (atragantamiento), hemoptisis o hematemesis (emisión de sangre por la boca, procedente del aparato respiratorio o digestivo), por lo general temporales, y que se suelen resolver espontáneamente.

Excepcionalmente, podría aparecer disnea (sensación de falta de aire) que incluso pueda requerir la realización de una traqueotomía (apertura de la tráquea a nivel del cuello).

Cabe la posibilidad de que se produzcan reacciones alérgicas frente a las sustancias inyectadas que, generalmente, son poco intensas.

Como la intervención se realiza a través de la piel del cuello, podrían producirse moratones o hemorragias internas, si se lesionara alguna de los vasos de la zona.

Excepcionalmente, podría producirse una hemorragia que podría dificultar la respiración e, incluso, exigir la apertura del cuello, para drenar la sangre almacenada a ese nivel, y la realización de una traqueotomía.

Esta técnica, como se ha señalado, requiere del control de la zona que se interviene, utilizando un sistema de visión que se introduce a través de las fosas nasales. Por ello, cabe la posibilidad excepcional de que se produzcan hemorragias o lesiones en la fosa nasal utilizada.

No hay que ignorar, además de todo ello, las complicaciones propias de toda intervención quirúrgica, y las relacionadas con la anestesia local y/o sedación y/o anestesia general.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

D. AVÍSENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.



E. ARRISKU PERTSONALIZATUAK:

Baliteke pertsona bakoitzaren ezaugarri bereziek eta gaixotasunek (diabetesa, hipertentsio arteriala, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna eta larritasuna handitzea. Medikuek zure kasuan izan daitezkeen arriskuak jakinarazi dizkizu.

F. ORDEZKO AUKERAK:

Disfonia tratatzeko beste tratamendu batzuk ere badaude, hala nola logopedia. Gainera, ahots-hariaren infiltrazioa laringoskopia zuzenaren bidez (hodi bat ahotik sartuz) eta anestesia orokorraren bidez egin daiteke; edo laringoplastia tekniken bidez, ahots-korden posizioa aldatzen duen protesi bat erabiliz. Bere espezialistak aukera horietako bakoitzari buruzko azalpenak eta aholkuak emango dizkio.

Datuak babesteari buruzko oinarritzko informazioa: Interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza tratatuko dituela. HISTORIA KLINIKOA tratamenduaren helburua da pazientearen historia klinikoaren datuak izatea, pazientearen jarraipena egiteko eta jarduera asistentziala kudeatzeko, interes publikoaren alde edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoak erabiliz egindako misio bat betez. Baliteke datuak hauei jakinaraztea: Eusko Jaurlaritzako Osasun Saila, GSIN, agintari judizialak eta aseguru-entitateak. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetza profesional sanitarioek eman dituzte. Interesdunak datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta datuen tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko ere. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, webgune honetara jo dezakezu: <https://www.osakidetza.euskadi.eus/datuenbabesa/>

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN ONDOREN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU OSTEAN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN.

E. RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F. ALTERNATIVAS:

Existen otros tratamientos para tratar la disfonía, tal como la logopedia. Además, la infiltración de la cuerda vocal puede realizarse mediante laringoscopia directa (introduciendo un tubo a través de la boca) y anestesia general; o mediante técnicas de laringoplastia, utilizando una prótesis que modifique la posición de las cuerdas vocales. Su especialista le explicará y aconsejará sobre cada una de estas posibilidades.

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web: <http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.



Pazientea/ El/la Paciente

Pazientearen izen-abizenak

Nombre, dos apellidos

Sinadura eta data

Firma y fecha

Medikua/El/La Médico/a

Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.

Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a

Sinadura eta data

Firma y fecha

Legezko Ordezkaria: pazientea ezgaituta badago edo adingabea bada / Representante legal: en caso de incapacidad del/de la paciente o menor de edad

Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NANA eta ahaidetasuna

Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del/de la representante legal

Sinadura eta data

Firma y fecha

Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del/de la paciente o representante legal

Ulertzen dut zenbaiterainoko irismena eta arriskuak dituen adierazitako prozedura EZ BETETZEAK. Eta baldintza horietan erabiltzen dut atzera egiteko eskubidea.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

Sinadura eta data

Firma y fecha